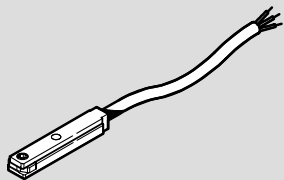


# 525 563 CRSMT-8-PS-K-LED-24

**FESTO**



Näherungsschalter  
Proximity switch  
Interruptor de proximidad  
Capteur de proximité  
Sensore di prossimità  
Lägesgivare

Festo AG & Co.  
Postfach  
D-73726  
Esslingen  
Phone:  
+49/711/347-0  
www.festo.com



683 117

0405a

## Warnung, Warning, Atención, Attention, Attenzione, Varning

**de** Nicht für den Einsatz als Sicherheitsbauteil!  
Elektrische Spannung! Vor Arbeiten an der Elektrik:  
Spannung ausschalten.

**en** Do not use as a safety device!  
Electric voltage! Switch off voltage prior to working  
on electrics.

**es** ¡No utilizar como sensor de protección!  
¡Tensión eléctrica! Desconectar la tensión antes de  
manipular el sistema eléctrico.

**fr** Ne convient pas pour une utilisation en tant que  
dispositif de sécurité! Tension électrique! Avant  
toute intervention sur le système électrique: mettre  
hors tension.

**it** NON utilizzare come barriera di protezione  
Tensione elettrica! Prima di intervenire sulla parte  
elettrica, togliere la tensione.

**sv** Får ej användas som beröringsfri skyddsanordning!  
Elektrisk spänning! Innan arbeten på elektroniken  
utförs skall spänningen frånkopplas.

## Anwendungshinweise ..... de

Der CRSMT-8... ist ein elektronischer Näherungsschalter. Das interne Sensorelement wird magnetisch betätigt und schließt einen elektrischen Stromkreis. Der CRSMT-8... wird bestimmungsgemäß in Verbindung mit dem Bausatz CRSMB-8-32/100 zur Abfrage der Kolbenstellung an Rundzylindern Typ CRHD... von Festo eingesetzt (Bausatz nicht im Lieferumfang).

- Reinigen Sie den CRSMT-8... mit:
  - Seifenlauge (max. + 60 °C) oder
  - Reinigungsmitteln gemäß DIN 11483.

## Notes regarding use ..... en

The CRSMT-8... is an electronic proximity switch. The internal sensor element is actuated magnetically and completes an electrical circuit. In combination with fastening kit CRSMB-8-32/100 the CRSMT-8... can be used for detecting Festo round cylinders (fastening kit not included in delivery).

- Clean the CRSMT-8...with
  - soap suds (max. + 60 °C) or
  - cleaning agent in accordance with DIN 11483.

## Indicaciones de utilización ..... es

El CRSMT-8... es un interruptor de proximidad electrónico. Cuando el elemento sensor interno es accionado magnéticamente, se cierra un circuito eléctrico. El CRSMT-8... en combinación con el kit de fijación CRSMB-8-32/100, se utiliza en cilindros redondos tipo CRHD... de Festo (kit de fijación no incluido en el suministro).

- Limpiar el CRSMT-8... con
  - lejía jabonosa (máx. + 60 °C) o
  - agente de limpieza de acuerdo con el DIN 11483.

## Instructions d'utilisation ..... fr

Le CRSMT-8... est un capteur de proximité électronique. L'élément de détection est actionné par un champ magnétique et ferme un circuit électrique. Le CRSMT-8... combiné avec le kit de fixation CRSMB-8-32/100 est destiné pour les vérins cylindriques type CRHD... de Festo (le kit ne fait pas partie de la fourniture).

- Nettoyer le CRSMT-8... avec de
  - l'eau savonneuse (+ 60 °C max.) ou
  - produit d'épuration selon DIN 11483.

## Indicazioni per l'utilizzo ..... it

CRSMT-8... è un sensore di prossimità elettronico. All'avvicinarsi del campo magnetico, l'elemento del sensore chiude un circuito elettrico. Il CRSMT-8... in collegamento con il kit di fissaggio CRSMB-8-32/100 può essere impiegato nei cilindri Festo tipo CRHD... a sezione circolare (kit di fissaggio non compreso nella fornitura).

- Per la pulizia del sensore CRSMT-8... utilizzare
  - acqua saponata (max. + 60 °C) y
  - agente di sgrassatura in conformità con il DIN 11483.

## Skötselansvisning ..... sv

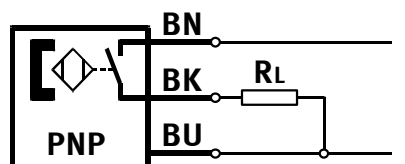
CRSMT-8... är en elektronisk lägesgivare. Det interna sensorelementet aktiveras magnetiskt och sluter en elektrisk strömkrets. CRSMT-8... med hjälp av monteringsatts CRSMB-8-32/100, kan den även användas på Festo runda cylindrar typ CRHD (monteringsatts ej integrerad i leverans).

- Rengör CRSMT-8... med
  - tvållösning (max + 60 °C) eller
  - rengöringsmedel enligt DIN 11483.

## Elektrischer Anschluss/Electrical connection/Conexión eléctrica/Raccordement électrique/Collegamento elettrico/El-anslutningar

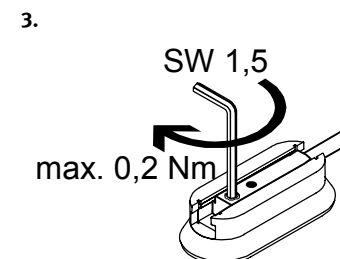
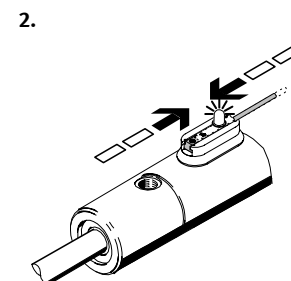
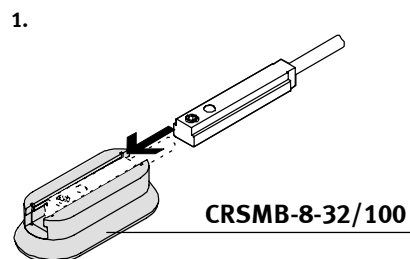
BN = Braun	Marrón	Marrone
BK = Schwarz	Negro	Nero
BU = Blau	Azul	Blu
RL = Last	Carga	Carico

BN = Brown	Marron	Brun
BK = Black	Noir	Svart
BU = Blue	Bleu	Blå
RL = Load	Charge	Last



DC 10 V ... max. 30 V  
Max. 100 mA  
Max. 3 W

## Einbauhinweise/Mechanical connection/Conexión mecánica/Montage mécanique/Collegamento meccanico/Mekaniska anslutningar



**Warnung, Atención, Attenzione**

**de** Verwenden Sie nur Netzteile mit sicherer elektrischer Trennung der Betriebsspannung nach IEC 742/EN 60742/VDE 0551 mit mind. 4 kV Isolationsfestigkeit (PELV). Schaltnetzteile nach EN 60950/VDE 0805 sind zulässig.

**es** Utilizar sólo fuentes de alimentación que garanticen un aislamiento fiable de las tensiones de alimentación según IEC 742/EN 60742/VDE 0551 con una resistencia de aislamiento de por lo menos 4 kV (PELV). Pueden utilizarse fuentes de alimentación conmutadas según EN 60950/VDE 0805.

**it** Utilizzare esclusivamente alimentatori in grado di garantire un sezionamento elettrico sicuro della tensione di esercizio a norme IEC 742/EN 60742/ VDE 0551 con una resistenza min. di isolamento di 4 kV (PELV). E' ammesso l'impiego di gruppi di alimentazione tipo "Chopper" a norme EN 60950/VDE 0805.

**Technische Daten ..... de**

Betriebsspannungsbereich	DC 10 ... 30 V (=U <sub>b</sub> )
Max. zul. Restwelligkeit	≤ 10% U <sub>b</sub>
Zul. Schaltstrom	max. 100 mA
Max. zul. Schaltleistung	3 W (ohmsche Last)
Spannungsfall	max. 1,8 V
Reststrom	≤ 0,1 mA
Schaltbare Kapazität	100 nF
Schaltzeit	Ein: ≤ 0,2 ms Aus: ≤ 0,5 ms
Kurzschlussfestigkeit	ja
Verpolungsfestigkeit	ja
Umgebungstemperatur (Kabel starr)	-20° C ... +60° C
(Kabel bewegt)	-5° C ... +60° C
Lagertemperatur	-20° C ... +70° C
Schutzart	IP 65/67 nach EN 60 529
Werkstoffe	Edelstahl 1.4301 lebensmittelechtes PP (Gehäuse) lebensmittelechtes TPE-O (Kabel)

**Datos técnicos ..... es**

Tensión de funcionamiento	DC 10 ... 30 V (=U <sub>b</sub> )
Rizado residual máximo.	≤ 10% U <sub>b</sub>
Corriente de conmut. nominal	máxima 100 mA
Carga máxima	3 W (carga Óhmica)
Caída de tensión	max. 1,8 V
Corriente residual	≤ 0,1 mA
Capacidad de interrupción	100 nF
Tiempo de respuesta	on: ≤ 0,2 ms off: ≤ 0,5 ms
Protección contra cortocircuito	si
Protec. contra polaridad inversa	si
Temperatura del ambiente (cable inmóvil)	-20° C ... +60° C
(cable en movimiento)	-5° C ... +60° C
Temperatura de almacen.	-20° C ... +70° C
Clase de protección	IP 65/67 según EN 60 529
Materiales	Acero inoxidable 1.4301 PP adecuado para uso alimentario (cuerpo) TPE-O adecuado para uso alimentario (cable)

**Dati tecnici ..... it**

Tensione di azionamento	DC 10 ... 30 V (=U <sub>b</sub> )
Ondulazione residua (Ripple)	max. ≤ 10% U <sub>b</sub>
Corrente di azionamento	max. 100 mA
Potere di rottura	max. 3 W (carico ohm.)
Caduta di tensione	max. 1,8 V
Corrente residua	≤ 0,1 mA
Capacità di commutazione	100 nF
Tempi di commut.	Azionam: ≤ 0,2 ms Disazionam: ≤ 0,5 ms
Protezione c. corto circuito	sì
Protezione c. inversione pol.	sì
Temperatura ambiente (cavo fisso)	-20° C ... +60° C
(cavo mobile)	-5° C ... +60° C
Temperatura di stoccaggio	-20° C ... +70° C
Grado di protezione	IP 65/67 a norme EN 60 529
Materiali	Acciaio inossidabile 1.4301 PP per industria alimentare (corpo) TPE-O per industria alimentare (cavo)

**Warning, Attention, Varning**

**en** Use only power units with guarantee reliable elect. isolation of the operating voltages as per IEC 742/EN 60742/VDE 0551 with at least 4 kV isolation resistance (PELV). Switch power packs as per EN 60950/VDE 0805 are permitted.

**fr** N'utiliser que des blocs d'alimentation isolés selon la norme IEC 742/EN 60742 / VDE 0551 garantissant une tension d'isolement de 4 kV min. (TBT). Les alimentations à découpage à la norme EN 60950/VDE 0805.

**sv** Använd endast nätdel som garanterar en säker elektrisk isolering av driftspänningen enligt IEC 742/EN 60742/VDE 0551 med minst 4 kV isolationsstålighet (PELV). Kombinationsnätdelar är tillåtna enlighet med EN 60950/VDE 0805.

**Technical data ..... en**

Operating voltage range	DC 10 ... 30 V (=V <sub>b</sub> )
Max. residual ripple	≤ 10% V <sub>b</sub>
Perm switching current	max. 100 mA
Max. perm. switching output	3 W (Ohmic load)
Voltage drop	max. 1,8 V
Residual current	≤ 0,1 mA
Switchable capacity	100 nF
Switching time	On: ≤ 0,2 ms Off: ≤ 0,5 ms
Short-circuit-proof	yes
Polarity-reversal protection	yes
Ambient temperature (cable immobile)	-20° C ... +60° C
(cable moveable)	-5° C ... +60° C
Storage temperature	-20° C ... +70° C
Protection class	IP 65/67 according to EN 60 529
Materials	Stainless steel 1.4301 PP suitable for use with food (housing) TPE-O suitable for use with food (cable)

**Caractéristiques techniques ..... fr**

Plage de tension de service	DC 10 à 30 V (=U <sub>b</sub> )
Ondulation résiduelle adm.	max. ≤ 10% U <sub>b</sub>
Courant nominal	max. 100 mA
Puissance de commut. max. adm.	3 W (charge résist.)
Chute de tension	max. 1,8 V
Courant résiduelle	≤ 0,1 mA
Charge capacitive commut.	100 nF
Temps de réponse	activé: ≤ 0,2 ms Désact: ≤ 0,5 ms
Protection c. courts-circuits	oui
Prot. contre les invers. de polarité	oui
Température ambient (câble fixe)	-20° C ... +60° C
(câble mobile)	-5° C ... +60° C
Température de stockage	-20° C à +70° C
Indice de Protection	IP 65/67 selon NE 60 529
Matériaux	Acier inoxydable 1.4301 PP pouvant être utilisé avec les aliments (boîtier) TPE-O pouvant être utilisé avec les aliments (câble)

**Tekniska data ..... sv**

Driftspänning	DC 10 ... 30 V (=U <sub>b</sub> )
Max. tillåten rippel	≤ 10% U <sub>b</sub>
Tillåten kopplingsström	max. 100 mA
Max. tillåten kopplingseffekt	3 W (ohmsk last)
Spänningsfall	max. 1,8 V
Restström	≤ 0,1 mA
Kopplingskapacitet	100 nF
Reaktionstid	till: ≤ 0,2 ms från: ≤ 0,5 ms
Kortslutningssäker	ja
Polvändningsskydd	ja
Omgivningstemperatur (stel kabel)	-20° C ... +60° C
(rörlig kabel)	-5° C ... +60° C
Lagringstemperatur	-20° C ... +70° C
Kapslingsklass	IP 65/67 enligt EN 60 529
Materialer	Rostfritt stål 1.4301 PP godkänt för livsmedelshantering (hus) TPE-O godkänt för livsmedelshantering (kabel)

